ARUBAANSE COURANT

pa Aruba

Anjo 23 — DIALUNA 15 JANUARI 1962 — No. 4239

Reaccion Hapones riba desicion di asosacion economico Europeo

TOKIO, 15 jan. — Hapon lo trata di forma parti na e Asociocian Econamico Europeo y tombe no e mesun momentu di formo un comunidod di e oceano Pacifico septentrional.

Asina c circulonan comercial na Tokio, a bisa a consecuencia desicion pa cuminza cu e segundo etapa dje tratado di Roma door dje consecho di ministernan di e asosacion economico Europeo.

Hapon lo hanje obliga di concentra su mes riba e comercio cu Europa. Na e mesun tempu e mester haci e lasonan cu Merca y Canada den un tal comunidad mas fuerte.

E delegadonan Europeo y Africano cerca Nacionnan Uni. y principalmente esnan di Brazzaville a ricibi e decicion aki favorablemente. Asina nan a tende na New York.

Segun nan tur loke tin relacionnan economico cu West Europa, esta principalmente paisnan cu ta menos desarolla lo hanja bon provecho, y tambe e paisnan cu ta exporta productonan di basis y materialnan prima, manera Africa, lo hanja consumidornan stabile.

Nan ta di opinion, cu door di e desicion nan lo haci e deliberacionnan pa afiliacion di Inglaterra mas pronto posibel.

Sinembargo Union Sovietica y cierto paisnan Africano Aziatico ta jaloers riba e „concurencia economico di e mercado comun aki. E minister Italiano di exterior, Segni, a bisa awe na su regreso na Rome for di Brussel, cu e decision ta pa tur hende un punto cla di e fuerza grandi di colaboracion politico, cu ta ex'sti den e mercado comun aki.

Nan a yega na un acuerdo riba puntonan di vista cu tabata parce masha dificil. Asina el a bisa. Door di e decision aki e politica y e economia di nos comunidad ta bira mas uferte.

Un portavoz dje ministerio Aleman di agricultura a bisa awe, cu e decicion ta mustra, cu e gob'erno federal ta dispuesto pa un compromis, hasta si ta trata tambe di un kestion di cen. El a bisa cu e periodi di transicion te 1969 tin poco posibilidad pa cambionan grandi den e politica agricula.

E gobierno di Alemania West ta conforma riba e hecho, cu e decicion no a trece perhuicionnan importante pa e campesinonan di Alemania West di circulonan di gobierno nan a tende, cu canciller Adenauer a expresa su satisfaccion grandi tocante e decision aki.

Na Londen nan a tuma e decision cu satisfaccion. Pero nan no a duna ningun comentario oficial.

Edward Heath, e sub-miister Ingles di exterior cu ta encarga cu e deliberacionnan aki, esta di e afiliacion di Inglaterra den e comunidad, lo delibera diahuebs na Brussel cu e ministernan en cuestion.

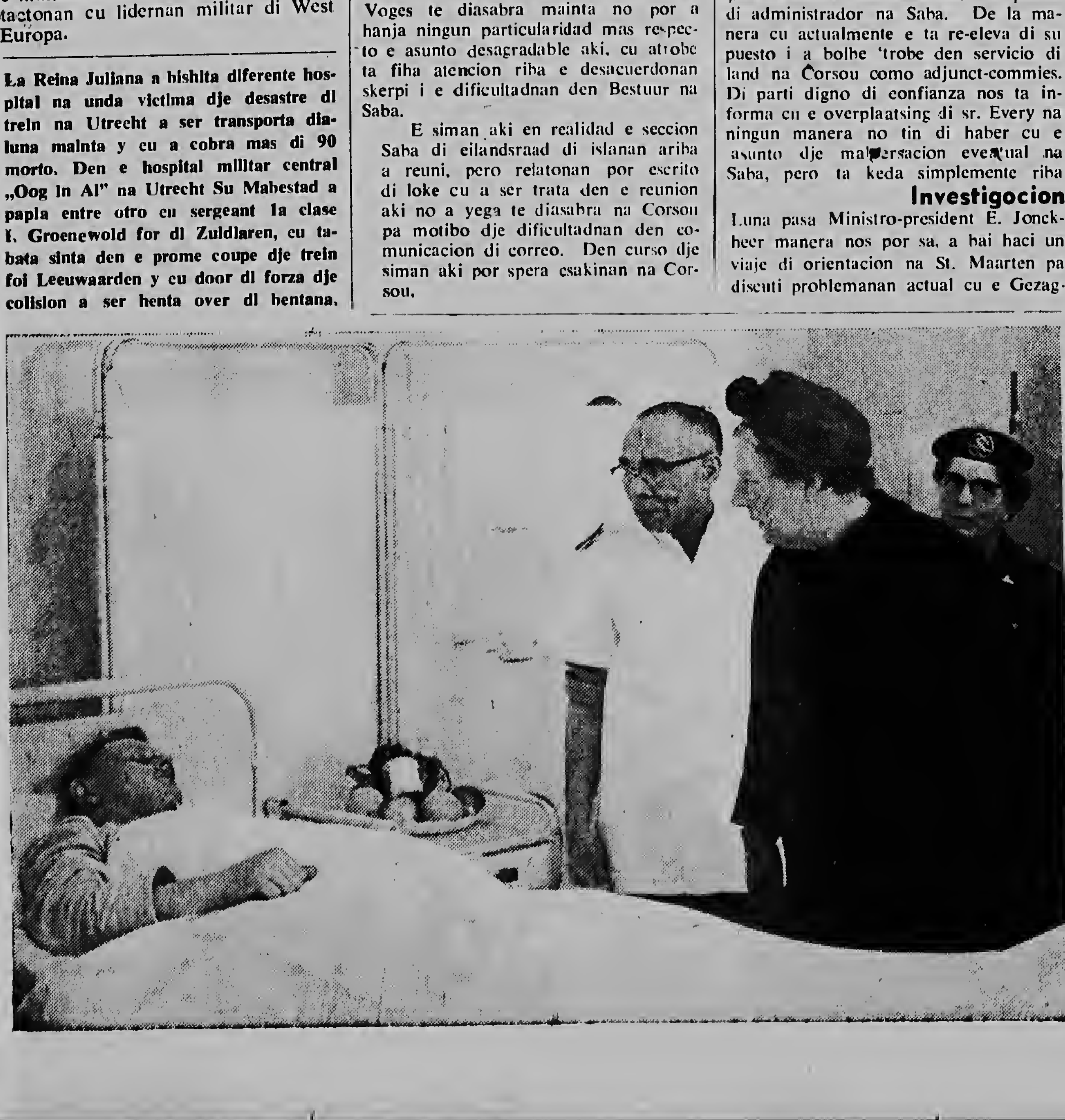
NAN A CONDENA EX-OFICIAL ISRAELI

TEL AVIV, 15 jan. — Awe nan a acusa e ex-teniente coronel Israeli Baer pa diez anja di prison pa motibo di spionahe. Nan a acusa di a duna informacionnan na un agente di un potencia strajo. E jueznan ta di opinion, cu Baer no a actua pa hanja mas provecho, pero cu e seguranza cu e por a establece lasonan, cu ta di balor pa e pais.

Nan no a anuncia e nomber dje pais comunista en relacion. E sesion, cu a cuminza dia 25 di juni di anja pasa, a wordu tene pa gran parti tras di porta cerra. Nan a acusa Baer i el a bisa, cu e lo apela.

Baer a nace na Vienna y e ta un eperto militar Israeli. E ta traha na e ministerio di defensa y tabatin contactonan cu lidernan militar di West Europa.

La Reina Juliana a bishita diferente hospital na unda victima dje desastre di trein na Utrecht a ser transporta dialuna mainta y cu a cobra mas di 90 morto. Den e hospital militar central „Oog In Al" na Utrecht Su Mahestad a papia entre otro cu sergeant 1a clase I. Groenewold for di Zuidlaren, cu tabata sinta den e prome coupe dje trein foi Leeuwaarden y cu door di forza dje colision a ser henta over di bentana.



DIFICULTADNAN DEN BESTUUR NA SABA

Administrador a ser reeleva di su puesto

WILLEMSTAD 15 jan. — Atrobe a descubri dificultodnon no Sabo, onto den top di Bestuur. Gobierno di Antillas a reeleva administradar dje isla aqui di su puesto y interinamente C. O. van Delden ta encarga cu esoqui su puesto, te ora cu e administrador nabo yega. Po e puesto aqui ta bini na remarca Sr. L. M. Overberg cu octuolmente to trahanda na administracion di Finonzas.

Entre tanto desenfrena un conflicto abierto entre e seccion Saba di eilandsraad di islanan ariba i un dje dos deputadonan Sr. J.E.M. Livingstone. Seccion Saba a termina su confianza den su gobernaciin en relacion di e malversacionnan pretendi.

E desarollo aki a ocasiona, cu sr. Ch. E.W. Voges miembro di Staten, na nomber di Partido Nacional di Pueblo na Corsou, a haci tres pregunta por escrito, den cualnan a ser informa di marcha dje asuntonan menciona. En particular e interes di sr. Voges ta bai na e gobernacion en relacion cu overplaatsing di administrador Every, kende segun sr. Voges hustamente ta investigando e malversacionnan i en relacion cu esei lo a tuma medidanan.

Ni cerca RVD, ni tampoco cerca sr. Voges te diasabra mainta no por a hanja ningun particularidad mas respecto e asunto desagradable aki, cu atrobe ta fiha atencion riba e desacuerdonan skerpi i e dificultadnan den Bestuur na Saba.

E siman aki en realidad e seccion Saba di eilandsraad di islanan ariba a reuni, pero relatonan por escrito di loke cu a ser trata den e reunion aki no a yega te diasabra na Corsou pa motibo dje dificultadnan den comunicacion di correo. Den curso dje siman aki por spera esakinan na Corsou.

Diez-cinco miembro

Eilandsraad di territorio insular di islanan ariba ta consisti di 15 miembro. St. Maarten, St. Eustatius i Saba cada un ta scohe cinco miembro, cu hunto ta forma un seccion den raad. Den eilandenregeling ta estipula cu e eilandsraad den e seccionnan por delibera i dicidi apart. Pa un decision di raad como un enter ta exigi acuerdo di tur.

Gezaghebber di isla 'riba sr. J.J. Beaujon, tin su residencia na St. Maarten. Na Saba i St. Eustatius e ta ser asisti pa administrateurnan, cu ta ser nombra pa gobernador di Antillanan Neerlandes, geschorst i retira. Luego tin na cada un dje islanan aki dos deputado. Sr. Every, empleado den servicio di land, segun RVD a ser un anja i mei pasa nombra interinamente cu puesto di administrador na Saba. De la manera cu actualmente e ta re-eleva di su puesto i a bolbe 'trobe den servicio di land na Corsou como adjunct-commies. Di parti digno di confianza nos ta informa cu e overplaatsing di sr. Every na ningun manera no tin di haber cu e asunto dje malversacion eventual na Saba, pero ta keda simplemente riba

Investigocion

Luna pasa Ministro-president E. Jonckheer manera nos por sa, a bai haci un viaje di orientacion na St. Maarten pa discuti problemanan actual cu e Gezaghebber. Pa e motibu aqui a manda jama Sr. Every di Saba pa St. Maarten pa consulto. Sinembargo e no a aparece y a larga ministro president queda spera. Di parti di RVD nos a hanja tende acerca, cu segun informacionnan di gobierno, sr. Every no a pone Gezaghebber di Isla 'Riba na altura di eventual malversacionnan, pasobra hustamente cu motibu dje rumornan cu ta circula. Sr. Jonckheer quier a combersa cune.

Entretanto di parti di Gezaghebber nan ta haciendo un investigacion na e eventual malversacionnan. Cu mester socede cu despues dje investigacionnan aqui no tin ningun caso di malversacion, anto e confianza ta ser expresa y e acusacionnan lanza ta ser rehabilita trobe.

Controverse

Tampoco na RVD no tabatin ningun particularidad concreto te diasabra mainta respecto e malversacionnan pretendi, cu evidentemente tabata califica contra deputado Levingstone durante e reunion di seccion Saba di eilandsraad. Wel ta conoci cu ya ta basta tem ta reina un controverse entre e y e otro deputado. Durante tratamiento di begroting den Staten Sr. Voges a jama atencion di gobierno pa e regularidadnan pretendi den Bestuur di Islanan Ariba, specialmente na Saba. E caso ta un asunto di gastamentu di placa di gobierno na beneficio di finnan cu un deputado tin interes objetivo.

Luego nos a tende tambe di RVD cu e preguntanan por escrito di Sr. Voges na corto termino lo ser contesta. Awe sr. Overberg lo bai St. Maarten. Prome di bai ocupa su puesto nobo como administrador, primeramente lo e tin di dirigie na oficna d Gezaghebber pa orientacion respecto e problemanan actual. Sr. Van Delden cu interinamente ta ocupa puesto di administrador na Saba ta commies na oficina di Gezaghebber Beaujon.





E portret mas ariba ta presenta pa nos sra. Rada Adzhubei-Krushev. E grupo di homber rond di dje ta periodistanan principalmente di tras di cortina di heru cu ta na camina pa e convencion na Havana. E homber banda di dje cu net na e momento aqui ta pasa man den su cabeinan ta sr. Alexei Adzhubei, su esposo, hoofdredacteur dje corant di estado ruso „Izvestia".

Riba e otro portret nos ta mira e jiu muhe di Krushev sinta riba bordes di puerto aereo Princesa Beatrix.

Prome baby di anja ta

Elmer Johan Eduard Themen

ORANJESTAD — Segun informaciannan cu nos tin di Censo na nos isla, e prome baby di anja 1962 ta Elmer Johan Eduard Themen. Su tata ta Eduard George Themen, su mama Warma Nouwi Labad. Pues Elmer ta e baby di suerte di 1962.

Precies 5o'r di marduga dia prome di januari Elmer a bini na mundo. Su adres ta Spaans Lagoen no. 7. Gracias na e tradicion di tur anja di firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. y e actividad di Arubaanse Courant, huntu cu cooperacion di diferente comerciante na nos isla, Elmer ta ricibi un lista grandi di regalos. Den nos edicion di mayan nos ta bolbe detayndamente cu mas informacion di e prome Baby di Anja, Elmer.

Teatro Aurora a hanja cinemascope awor

SANTA CRUZ — Pueblo di Santa Cruz apenas lo por kere nan bista diasabra dia 20 di januari proximo, ora cu nan drenta Teatro Aurora, cual 'riba e dia ey lo ser re-inaugura cu fiesta despues di tabata cerra pa basta tempo. Loke por mira ta un teatro completamente arregla na deseo di e publico, ademas awor e tin cinemascope!

E cantidad di keho cu antes tabata jega na orea di directiva di e teatro a conduci cu nan mester a cerra e teater Aurora pa basta tempo pa nan haci un restauracion completo. Den e sentido aki directiva di De Veer teater a logra un exito completo.

Apesar cu teater Aurora no a bira un teatro lujo, el a bira un teatro agradable y limpi. E stoelnan cu antes tabata leeuw for di limpi, awor tur ta den verf mescos cu e muraya paden y pafor. A ser usa tur close di colornan bunita y suave cual mescora ta duna interior dje teatro u esfera agradable. Tambe e iluminacion a ser camb'a. Nan a kita e luznan bieuw y a traha un setup completamente nobo, cu ta un smaak pa mira awor. E vloer a ser cambia di dilanti te patras den e tea'ro. E stoelnan awor ta monta un mas ariba segun nan ta bai patras mescos cu der otro teatronan.

E mehoracion mas importante ta e pantalla di cinemascope cu nan a pone awor, di manera cu pueblo di Santa Cruz por gosa di e sistema moderno di projeccion di pelicula. Y pa pone e toque final directiva a percura pa medida cu awor por mantene order mehor den e teatro. E renovacion di teatro Aurora a costa fl 25.000.—.

Plan ta existi pa den curso di e anja aki pa aumenta e cantidad di sientonan. Actualmente capacidad di e teatro ta pa 400 siento.

Re-apertura diasabra

Habrimento di e teatro aki ta tuma lugar diasabra anochi dia 20 di januari proximo den presencia di algun notable. E pelicula cu lo ser presenta e anochi aki ta „Salomon y Sheba", mientras cu „Los Elegantes" e grupo di rock 'n roll di Trupialnan, lo amen'za e programa cu mei ora di show prome cu e pelicula cuminza.

CAS DI TIVOLI ENTREGA NA E GANADOR

ORANJESTAD. — Diabierne u.p. directiva di Tivoli Club a entrega e cas cu tabata e premio di e loteria di Tivoli Club y cu a ser gana pa senjor Roman Geerman di Noord Cura Cabai nr 26.

E pasamento di akto a tuma lugar den oficina di notario in erino C.W. J.J. Heufke. Tabata presente na nomber di Tivoli Club e president senjor Albert Raven

N. A. P. R. A. A REUNI AJERA NA ARUBA

Estatuto a ser unanimemente aproba

ORANJESTAD, 15 jan. — Aprobacion dje estatutonan di N.A.P.R.A. tabata e punto principal di e reunion general pa miembronan cu ayera a ser teni den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel. Netherlands Antilles Public Relations Association (N.A.P.R.A.), a ser funda 31 di agosto anja pasa. Durante e reunion cual a dura tres ora, organisacion dje asociacion a ser perfecciona mas leuw y decisionnan importante importante a ser tuma, entre otro formacion di comisionnan separa, provisionalmente na Aruba y Corsow.

E binticinco miembronan cu a asisti na e reunion tabata representa un gran numero dje empresanan mas importan e na Antillas. Nos kier menciona entre nan Lago, C.P.I.M., Maduro & Sons, Curacao Trading Company, Sight Seeing De Palm Tours di Aruba, oficina di propaganda Carab. Su Provecho y Dovale Advertising, Camara di Comercion di Aruba, Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid, servicio informativo di Aruba y Corsow, Toeristenkantoor di Aruba, y Aruba Caribbean Hotel-Casino. Na mesa di direct'va nos a observa president R.A.C. Henriquez, vice-president Clinton H. Whitfield, secretario A Beaujon, tesorero T.P. Gale y tambe e miembronan E. Byington, A.J. Jesurun, Michael S. Kuiperi y Nicolaas Piña. Senjor H.L. Braam a hanjele stroba y no tabata presente.

Funda anjo pasa

N.A.P.R.A. a ser funda 31 di juli 1961 den Hotel Curacao Intercontinental den presencia di 32 interesado, entre cual di Aruba senjores M. Kuiperi, N. Piña, A. Arends, C.H. Whitfield y E. Byington. Tabatin dos motibo importante pa fundacion dje asociacion aki. Na prome lugar e hecho na Antillas tabata eisti gran necesidad di un asociacion di personanan, kendenan ta traha 'riba terreno di public relations of kendenan pa un of otro razon tin hopi interes pa public relations. Ademas e hecho tambe cu na september 1961 tabatin e 2ndo. Congreso Inter-america pa Asociacionnan di Public Relations, na cual Antillas a desea di tabata presente. Como cu nan a logra funda N.A.P.R.A. na tempo, por cierto Antillas tabatin un representacion anto na e congreso pa a duna acte-de-presence y expresa nan opinion.

E ultimo aki ayera mainta a keda comproba un bes mas, ora cu senjor Jesurun, kende na september tabata e lider di delegacion, a lesa su rapport di cuarenta pagina pa e congreso tende. Considerando e importancia y solidez di e rapport aki a ser decidi pa no limita su publicacion na e miembronan solamente, pero pa manda un copa na tur e departamentonan di Public Relations den estranheria. E estatutonan cu a ser prepara door di senjores H.A. Christern, E. Byington, Gale, Whitfield, y W. H. Sprangers a duna poco material pa comentario. Despues di algun observacion di un y otro e estatutonan a ser aproba unanime y cu urgencia lo ser dirigi na gobernador pa aprobacion, afin pa duna N.A.P.R.A. su rechtspersoonlijkheid.

Fl. 50.— di contribucion

Riba esaki e directiva a presenta algun proposicion importante. A ser recomenda pa pone mas urgencia den intercambio di peliculanan entre Antillas y Venezuela, cual ta un punto cu anteriormente a ser trata caba. Tambe a ser proponi y decidi pa tantu na Aruba como na Corsow forma un „comision di actividad" pa e asociacion aki. E comision na Aruba lo ser forma pa senjores Piña y Kuiperi, na Corsow senjores Jesurun, Rudy J. Dovale y A. Beaujon.

E intencion ta pa e comisionnan aki reuni cu frecuencia, cada uno na nan isla y traha plannan pa stimula e trabau di Public Relations y perfecciona esaki. Despues di esaki nan a conveni 'riba un sugestion di directiva pa cobra contribucion di fl. 50.— pa anja pa cada miembro dje asociacion. E tarifa aki ta pa miembro y miembro extra-ordinario, cual segun estatutonan tin derecho igual di vota den e asociacion. Un debate 'riba e asunto aki tabatin un cambio chikito den e huishoudelijk reglement di e asociacion como resultado. Prome tabata stipula cu e edad pa bira miembro tabata miimo 21 anja y edad pa miembro extra-ord'nario 18 anja, awor a ser dicidi pa mantene e mesun edad pa ambos categoria. Por ultimo president Henriquez a propone pa den futuro tene dos reunion general pa miembronan. Tambe e proposicion aki a ser aplaudi pa tur e presentenan y a ser conveni pa tene e siguiente reunion luna di juni a Corsow.

Ora cu tabatin ocasion pa haci preguntanan tabatin d'scusion 'riba e calidad di miembro pa cual representantenan di diferente ofishi lo por ser considera, nan a bai di acuerdo cu formacion di un comision di miembro door di directiva, cual lo atende cada peticion apart. A puntra cu bestuur a tuma contacto caba cu empresa of instancianan na Bonaire pa bira miembro di N.A.P.R.A., a ser contesta cu sr L.A. Abrahams di Bonaire, tambe oficina di turismo riba pregunta munstra di tin interes

Despues cu president Henriquez a gradici organizadornan Arubano di reunion na nomber di tur pa nan bon preparacion i afable recepcion e reunion a keda clausura i e dashinan i camisanan blanco a ser cambia pa sportshirts, cu tabata pas mehor pa un barbecue, cu corto despues a tuma luga riba terreno di hotel. Ajera nochi major parti dje representantenan Curazolenjo a regresa Corsou.

AWE LAGO TA ENTREGA E TROEPHUIS NA BADEN POWELL GROEP

ORANJESTAD — Nos a tende di departamento di Prensa y Propaganda di Nederlandse Padvinders, cu di parti di departamento di Public Relations di Lago, nan a worde informa cu awe Lago ta entrega e grupo di Baden Powell na Oranjestad, un barak cual lo bira nan troephuis.

E troephuis ta basta grandi y lo ser transporta den dos parti. E prome parti ta sali for di Lago awe mainta pa mas o menos 7'or y mei y lo ser transporta pa e terreno di „Nederlandse Padvinders den vecindario di e clubhuis Dakota den Fergusonstraat.



E hobencita aqui ta trahando cu masha tino y energia na un problema den e laboratoria cientifico di Vassar College. Pues manera nos por mira aqui e studiantenan no solamente ta hanja ensenjanza teoretica, pero tambe practica.

MINISTER BRITANICO NA TRINIDAD

PORT OF SPAIN, 15 jan. — E minister britanico di Colonia, Maudling, a bai Trinidad sin tin un plan fijo pa su inento pa revivi e federacion West India.

Pero, asina el a bisa na un conferencia di prensa, mi bishita lo segura decisionnan, cu nan mester tuma liher y eficaz.

El no a bisa cu e lo haci un oferta positivo pa e ayudo financiero segun nan ta spera, e lo delibera durante tres dia cu e gobierno. Tambe e lo bai Barbados pa un encuentro cu e premier nobo, Errol Barrow.

EXTENSION DI UNIVERSIDAD NA ASIA

Segun e existente plannan actual, e universidad di Malakka lo ser dividi na 1962 den dos universidad apart. Uno na Kuala Lumper y e otro na Singapore.

Foi Ceylon nos ta ricibi noticia cu a habri un universidad nobo na Anuradhapura, enteramente segun ideanan dje Universidad Santiniketan na Bengalen, institui door di Rabindranath Tagore.

Nomber dje universidad nobo ta Thambapani: e obheto principal lo ta pa concedi ayudo y apoyo na escritornan, poeta- y pintornan.

E universidad nobo ta ser sostene pa Ministerio di Educacion Ceylones, mientras India y Canada tambe a priminti nan sosten denter dje cuadro di Colombo-plan.

— Unesco

E CONFERENCIA PAN-AFRICANO DI FEDERACION NA DAKAR

DAKAR, 15 jan. — E conferencia Pan-Africano di federacion na Dakar a acepta un resolucion, den cual nan ta pidi e federacionnan dje paisnan di NAVO di insisti cerca nan gobierno di pone un fin na e abastimiento di equipo militar na Francia.

E conferencia a aproba un rapport, den cual nan ta bisa, cu solamente un sistema socialista, den cual nan ta tene cuenta cu e personalidad y cultura dje pueblo africano, por duna Africa un politica democratico y un economia progresivo.

Tambe e delegadonan a papia tocante tur ayudo posibel pa e poblacion di Kenya y su lucha pa independencia completo.

RESOLUCION CONTRA DI PORTUGAL

DAKAR, 15 jan. — E conferencia Pan Africano di e movimentunan di obrero a accepta awe na Dakar un resolucion, den cual nan ta ordena e paisnan di NAVO di eherce tension riba Portugal pa motibo di e politica dje pais aki en vista di Angola.

Tambe nan ta pidi e paisnan Africano di restablece nan relacionnan cu e paisnan di NAVO, si esakinan no tuma ningun paso efectivo.

Delegadonan for di Brazzaville a entrega e resolucion aki, y e ta apoya door di ex Congo Frances, Nigeria y Senegal.

Nan ta ofrece pa haci un prohibicion pa e avionnan y bapornan Portugues no pasa na e paisnan Africano.

LUCHA CONTRA MOVIMENTO DI OBRERO BRITANICO

LONDEN, 15 jan. — E liga di pueblo pa defensa di libertad, un organisacion ingles, cu tin como fin di „combati" e „tirania" dje federacionnan, a anuncia ajera plannan pa un oficina di post pakket particular pa caba cu e retrazo di e cartanan, cu ta consecuencia door di e accion di puntualidad di e 170.000 ambtenaarnan di PTT.

Siman pasa e liga a trata di establece un servicio, cu mester a entrega e cartanan, pero nan no por a checuta e plan aki, pasobra e ta contra e monopolie di PTT.

Segun e plan nobo nan lo destribui den tur parti dje pais e paketenan.

E gastonan pa esaki ta mas altu cu e prijs normal di PTT. Pero e liga a bisa cu nan por destribuinan prome cu 24 ora.

SAMBA: UN REVISTA PA HUBENTUD AFRICANO

Peligronan di un fragmento di bufalo — di Africa pa Europa cu un avion di reaccion — con mester ser un bon miembro di parlamento — un school di modelo, esakinan ta un paar di ehemplo dje obhetonan cu ta interesa e lectornan Africano hoben, segun imprecion cu bo ta hanja ora cu bo leza boluntariamente un articulo di Samba, cu ta aparece mensualmente den Abidjan na Ivoorkust.

Ilustra cu portretnan, pinturanan i reproduccion di prenchinan foi bukinan bieu Samba ta presenta lo mas mehor manera e por. E ta duna indicacion na mucha muhenan con mester cose panja, esta shimisnan, e ta duna modelonan di avion pa mucha hombernan i tambe articulonan respecto e manera i sistema di bida na cada pais, tambe e ta publica chistes i cartanan di su lectornan.

E AVENTURANAN MILAGROSO DI NILS

Pronto mucha muhe y mucha hombernan di hopi pais lo bin goza di aventuranan masha anima di Nils Holgersson, e heroë foi un buki di Selma Lagerhof.

E anja aqui e pelicula „Aventuranan di Nils" lo bini cla. E pelicula ta skirbi segun e buki dje mes titulo.

E historia ta cita com riba lomba di un gans Nils ta haci un vuelo di su pais natal na sur di Suecia pa e superficienan di ijs eterno dje parti noord di Lapland. E pelicula ta di color y tur huntu el a exigi cuater anja di preparacion y trabao.

Regisor dje pelicula aki, Kenne Fant, a tuma den su servicio un exberto Frances Albert Lamorisse, kende su pelicula „Le Voyage en Ballon" (Un viaje en Ballon) ta describi e viaje, cu un mucha Frances a haci cu su tio den un ballon over di Francia. E aventuranan di Nils lo ser filma riba un altura di cinco of 10 meter riba suela.

E rol di Nils lo ser ocupa pa un mucha homber di 9 anja, cu a ser scohi foi 10.000 candidato. Ya nan tin cuater luna caba ta train un gans di berde mes pa e rol di e guia cu ala. E premiere mundial lo tuma luga na Otonjo i Cruz Roja Internacional lo duna su cooperacion na e pelicula aki.

(UNESCO)

BRINGAMENTUNAN BANDA DJE CAS DI E VICE PREMIER CONGOLES

LEOPOLDSTAD, 15 jan. — Un unidad di gendarmenan Congoles, cu ta fiel na e vice-premier Loemoembista, Gizenga, a cambio su cas cu ta rondona pa soldanan den un bastion y nan ta tira riba e militarnan, cu ta fiel na e gobierno central. Te ainda e bringamentunan rond dje cas na orilla di e rio ta sigi. Nan a bisa den circulonan di Nacionnan Uni, cu ocho gendarme di Gizenga y seis solda di general Loendoela a muri. E cas ta keda mei mei di un plantacion tropical y ta un lugar ideal pa defende. Hobennan cu ta arma cu garda di baiscel, y garotinan cu clabu y flecha ta yuda e gendarmenan di Gizenga.

Segun un portavoz partidarionan di Gizenga a mata tres oficial di e chercito di general Loendoela.

Segun circulonan bon informa e president di e provincia oriental ta partidario di Loendoela.

SITUACION NA E LUGAR DI DESASTRE NA PERU

HUARAZ, 15 jan. — E casho Salvavida Hulandes Roy Roland a busca ayera den e lugar di desastre na Peru na e victimanan dje avalancha y e terremoto nan ta duda cu e casho lo tin hopi exito na e lugar di desastre ei. Campesinonan cu ta biba banda dje lugar cu ta tapa cu piedra, terra y ijs, kier sali for di nan pueblo pasombra nan tin miedo pa e desastre aki no repiti un bes mas. Y nan ta pone, e autoridadnan de nproblema.

E autoridadnan ta di opinion, cu por tin ainda mas terremotonan y avalanchanan, pero cu nan lo ta solamente na territorionan cu no ta habita e terremoto a forma un lago di mei miljon meter cuadra, cu awor aki ta parce cu e ta bai kibra un dikè rond di dje, cu tambe e terremoto a forma.

Si e kibra e por causa otro avalanchanan. Na e lugar di desastre tin necesidad di cuminda.

Cas familiar tabata semper e hogar di mas importante pa Sra. Peterson, secretaria nobo di Labo y Directora di Women's Bureau. E ta pensa cu „bo hogar mester sea e sitio camina bo ta sinti bo completamente sigur, den amor y compania di esnan queri na bo y na unda bo presencia ta desea y anhela. „Nos ta mire aqui ta traha den cushina huntu cu su yiu muhe Karen di 22 anja di edad y su yiu homber Lars di 14 anja. Famia Peterson tin dos otro yiu homber imas cu ta estudiante na Harvard University.



CISCO KID

1. „E ta muriendo Cisco"! 2. „Si pero laga nos trata di salbé"! 3. E homber herida ta bini bei i ta murmura algun palabra...



JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko bo kier criatura?" „Si abo ta e doktor di e barco mi ta busca abo...." 2. „Mi a trece noticia di e senjora cu ta bisa cu e ta e esposa di Dr. Etienne pa bo. I a sperabo den e café ey!" „Kiko lo ta cu e tin di bisami? E no a bisabo...." 3. „E truco a trece resultado! Curiosidad ta hasi e mujernan bai perdi. E cos mas stranjo ta cu panu ta sul ciele pa bisele e berdad!"





Sr.N.2 un Hovercraft di Saunders Roe pa transporte di pasaheronan cu un peso di 27 ton a haci na East Cowes na e isla Wright un careda di proef riba un camina di beton (ariba). No por mira e espacio entre e vapor y suelo, pasobra esei ta proteha pa un capa di beton rond. Despues e aparato di transporte a lastra bai 20 minuut largu riba awa di riu Sotent (abao). E pruebanan tabata na satisfaccion general.

Cuba y organizacion di Estadonan Mericano

RIO DE JANEIRO, 15 jan. — E minister brazilenjo di exterior, Dantes, a anuncia cu su pais lo propone na e venidero reunion consultativo di e organisacion di estadonan mericano, cu ta cuminza dia 22 di januari na Punta del Este na Uruguay.

Asina e minister a bisa na e embahadornan na Rio de Janeiro di e estadonan Latino Americano, entre cual tabatin e representante di Cuba. El a expresa su satisfaccion di e hecho, cu ningun dje paisnan cu ta comprometc ta sinti algu pa un accion militar contra dje pais di Fidel Castro.

Ta evidente, cu si un estado no ta cumpli cu e normanan dje sistema regional, di cual e ta tuma parti, e otro paisnan dje teritorio aki mester tuma medidanan di precausion y pone cierto fronteranan. E comision ad hoc na Punta del Este mester stipula e medidanan aki y e fronteranan.

Asina e minister brazilenjo a declara.

Entretantu nan a tende di banda diplomatico di Latino America na Washington, cu e gobierno mericano a propone den un memorandum na e paisnan Latinoamericano medidanan comun contra di Cuba, si e pais aki no kibra den dos luna su relacionnan diplomatico cu e bloque sovietico. E estadonan cu ta miembro lo manda tambe cada uno un nota pa Havana, cu e aviso, cu si Cuba no kibra den dos luna cu e paisnan sovietico y cumpli cu su obligacionnan cu e organisacion e paisnan cu ta miembro lo kibra huntu nan relacionnan economico, diplomatico cu Cuba. E conseho di minister dje organisacion aki a acepta e decision propuesto aki cu un mayoria di tres cuart.

Segun e circulonan menciona e proposicion mericano por worde cambia ainda riba cierto puntonan.

PUESTO DI ESPOSO DI PRINCESA MARGARETH

LONDEN, 15 jan. — E corant di Londen „The Observer" a duna awe comentario riba e acceptacion di e esposo di princesa Margareth Lord Snowdon di un puesto cerca prensa.

E corant a bisa cu tur hende ta convenci, cu Lord Snowdon, door di su casamentu no ta exclui di cherce su puesto, pero el a eligi un puesto robez. E balor special no ta den e hecho, cu e lo bira sacado di portret y tin di percura pa tipografia dje revista, pero den e energia di al'stamentu di advertencianan, cu ta sali di su presencia. „Na e intento pa establece un medio nobo pa advertencianan caro, cu principalmente tin e intencion pa e damasnan". Y cu ta e fin di Thomson — e fuerza di atraccion di Snowdon lo tin hopi valor", asina e corant ta hisa.

„Ta indespensable, cu e uso di un miembro di familia di reina pa expansion y enriquesimento di e reino ui nomson lo ta desleal.

Si e provechonan commercial pa Thomson ta perhuicionan pa otro nan no por spera di nos cu nos lo keda indiferente".

E corant ta duda cu e conseheronan di reina ta completamente consiente dje resultado commercial dje puesto Lord Snowdon, ora cu nan a avisé di duna su consentimentu.

HARRIMAN NA GENEVE

GENEVE, 15 jan. — E sub-minister di etxerior di Merca, Averell Harriman, yega awe na Geneve cu vista riba e conferencia cu nan lo tene e siman aki tocante di Laos.

Manera nan a anuncia Inglaterra y Union Sovietica a pidi e tres principenan di bini Geneve. Dos di nan, principe Boen Oem y principe Socphanoevong a sali pa Geneve. Diamars nan ta spera e neutralista Soevananan Phoema na Paris.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Edna Kock. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, amiganan, Ana Maria Ras, Olivia de Cuba, Ina Werleman, Maria Lampe, Lima Yarzagaray i tambe di Rudolf Loor i meneer Ten Bras.

Awe ta cumpli anja senjor Vicente Croes. Felicitacion ta bini di su esposa Chena Croes, Jioenan Vio, Calin, Roman, Wawa, Simon, i su jioe di criansa Carmen Croes i di tur su nieta i nietonan i tambe di su suegro i suegranan.

Awe ta celebra un anja mas di felis existencia e graciosa y destinguida srta. Edna Thodé pa cual mo'ibo e ta ricibi numerosas felicitaciones pa parti di su tata Agustin, mama Adelita, rumannan padrino i madrina, tur su amigo i amiganan, su 4 hanan, primo y primanany demas familia y conocirnan, especialmente di su cunja Theresita Thodé, cu ta desea Edna hopi anja mas di bida y salud yen di felicidad y prosperidad y dicha, fortuna, den compania di su digna muy honrada familia.

Dia 14 di januari a celebra su feliz cumpleanjos Candelaria Orman. Felicitacion ta bini di su mama Anita, su tata Juan, su jioe Soledad Orman, su dos rumannan Andrea y Francisco Orman, su wela Demetra Orman, su tanta y omonan prima y primonan y di su amiganan i amigonan y demas familia Orman, Zievinger y Rasmijn.

Awe ta cumpli anja Senjora Anna Werleman. Felicitacion ta bini di su estimada ruman Sixta y tambe di su sobrino y sobrinanan di su iha, comper i tambe di su mama i demas familia Tromp i Werleman.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningen pa inkomstenbelasting 1961, di cual e aanslagbiljetten ta fecha promé cu 1 di juni y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 16 di januari 1962 y cu gasto di aanmaning pa e debenan ariba menciona lo worde cobra for di dia 17 di januari 1962.

Ademas di gasto di aanmaning, intrest lo worde cobra cuminzando for di tercer luna di calender, siguiendo riba esun den cual e ultimo plazo a vence.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept sollicitantx op voor de functie van verpleegster, die zal optreden als assistente van de psychiater.

Betrokkene zal in het bezit moeten zijn van het verpleegstersdiploma en psychiatrische belangstelling moeten hebben. Bezit van het „zwarte kruis" strekt tot aanbeveling.

Aanvangssalaris f. 521,— per maand. Toekenning van een hoger salaris op grond van ervaring niet uitgesloten.

Indiensttreding zo spoedig mogelijk.

Sollicitaties vóór 27 januari a.s. in te zenden bij het Bestuurscollege. Een recente pasfoto moet worden ingesloten.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diartamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga edelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 15 di januari
DE VEER 8.30 „His name is Parrish" 18 j.
RIALTO 8.00 „Hell bent for leather" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Shake hands with the devil" 18 j.
AURORA: — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The H-man" 18 j.

PROGRAMA TRUCK DI CINE

„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLMISBRUIK ARUBA
Dialuna 15 di januari na SABANA LIBER

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 32 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewelde
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 15 di januari 1961

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 15 di januari 1961

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 15 de Enero 1961

8.55 Petron de Radio Caracas Televisio
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mame.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Case
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 15 di januari 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novel „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antiliane
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuipers
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

E REPUBLICA DOMINICANA

SAN DOMINGO, 15 jan — Di banda di e forza di ehercito di e Republica Dominicano nan a anuncia, cu e dianan aki nan a descubri un conspiracion, de cual varios oficial di e marina y matroosnan ta mescla den e conspiracion. Segun e prome informacionnan e conspiradornan aki, cu tabatin relacionnan cu cierto personanan dje prome gobiero, kier forma di nobo un gobierno cu ta conforma na e gobierno dje ex dictador Trujillo.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Awor mi sa alomenos ta quico mi mester haci enter dia. Sra. Wilson a duna mi un lolly di cual mi por snoep enter dia....

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 33 —

Ora cu porfin el a pega sonjo e no por a papia nada su manece mainta. Ma ora cu porfin el a spierta pa rayonan skerpi i cayente di solo cu tabata tira riba su cara, el a comprende cu lo mester tabata masha laat caba.

Tur su ardu, miembro i musculonan tabata haci masha dolor, e tabata stijf manera pida palo. Cu masha dolor i kehamentu alafin poco e por a forza lamta foi su cama.

El a hala e cortina abri, a bai para un ratu den spiel i di nobo a drente un ansia i desgusto terrible, pasobra e tabata completamente desfigura i golpia tur na mancha blauw i pretu, mientras tabatin ilu di sanger den su wowonan.

Enter su cara a hincha i e circulonan pretu rond di su wowonan a bira mas anchu i mas pretu.

E bista desespera aki a pone su wowonan jena cu awa i e tabata sintie desgusta.

Pero e no tabata desgusta pa motibu cu e tabatin asina tantu sla i pasobra e tabata asina mahos, pero pasobra cada dia cu e keda sin traha aki e ta hanje den debe cerca Harry. T'asina tabata e contract dje luna aki.

I ta naturalmente si aki su debe bira mas altu, ta com e ta haci paga e homber haragan aki?

Cansa, fastia i desgusta el a larga su curpa zak trobe na rand dje cama i tabata sconde su cara den su mannan. Awor e tabata duna rienda suelta na su lagrimanan. E tabata jora amargamente i desesperadamente.

I den e situacion i posicion aki Harry a drenta bin hanje. I el a bin busca drechi pakico e no a aparece na desayuno.

Ora cu Brigida no a aparece na mesa di desayuno abao i cu Harry a informa e damanan p'e, anto Sabina corra a responde sarcastica, cu el a mire asina fuma ajera, cu sin duda lo e mester a lora cai foi trapi. Cu e no por a para mes riba su pianan. Kizas ainda lo e ta drumi saca wayaba.

Anto Harry sin busca ningun sorto di drechi mas a bini ariba i a saluda Brigida na siguiente manera asarante:

„Bon dia, Princesa? Pasobra mi ta supone cu t'asina lo mi mester jama bo. Kizas lo mi mester trece bo desayuno den bo cuarto pa bo?"

Brigida a hiza su cara ainda tur na lagrima i a keda ta mira Harry na un manera cu esaki mes a spanta un ratu. Tur e mucha su cara tabata dispidi.

E tabata convenci masha bon di loke a pasa. E tabata sa cu ta e mucha mubenan lo a bringa cune pa envidia. Pero el a banja den su mes cu e biaha aki si nan a haci un poco de lo masiado.

Naturalmente Brigida tabata formalmente den su poder, pasobra e tabatin debe cu e mester a paga prome cu e por a pensa mes na kita.

Pero na e manera aki tambe Harry tabata sufri un danjo di otro banda, pasobra si e mucha cara bunita aki ta den salon, hopi hende lo ta loco cune i nan lo gasta placa cune cu champagne i tur esei ta bini den sacu di Harry. Ta p'esei e tabata un poco mal contento cu loke Sabina a haci.

Sinembargo como si fuera e mucha no tabatin basta sufrimentu caba Harry a para cu man na zij ta bise:

„Wel, bo tin un figura excelente. Caramba bo ta nechi manera bo ta ei. I ta com bo por kere den bo mes cu lo bo por traha dje manera ei? Esaki ta colmo. Ta com bo por a bebe fuma asina tantu te cai foi trapi? Si n' ta Sabina a carga bo trece riba bo cama kizas ainda lo bo ta drumi aya bao na trapi. I ta kende ta paga mi e perhuicio di enter e pret aki?"

Manera un cascada di Niagara asina e palabranan di abuso aki tabata basha riba lomba di Brigida. E tabata sufri tantu exterior como interiormente. E tabata repugna dje homber su dilanti aki.

Sinembargo e no a trata na defende su curpa ni un momento, pasobra esaki lo tabata trabao pornada i perla pa porco. Cu su pacenshi el a tuma tur e palabranan di abuso sin responde nada contra.

Tur loke tabata pa Brigida un convicion, cu awor e tabata sa kico e mester atene.

I suavemente el a bisa:

„Lo mi paga bo tur gastu naturalmente".

I na cada palabra cu e tabata expresa e tabata krimp den otro i trece di tantu pena i sufrimentu.

„Mira qui carinjoso. Esei ta mas tantu cu mi por a spera. Pero apura bo un poco cu e biramentu di bon ei tambe, pasobra de lo contrario bo cuenta ta bin bira masha altu, Senjorita."

Pero ora cu el a sali foi e cuarto el a spanta manera nunca di su bida. El a drenta su oficina i a bai hanja e hobes di ajera ta spera riba Brigida,

DICK TRACY

1. „Ora cu mi a tende di luga bieuw i masha conoci aki mi mester a bini. Mustra mi tur rond, Tracy"? „Ami lo ta contento pa haciele, Junior". 2. „Ta berdad cu Etah su complice nan tabata tin un luga na unda nan ta sinja tira skopet"? „Nos lo mira si nos por hanjé". 3. „Abuelo bo ta keda mira e polisnan door di e verrekijker ey y bo no ta hunga cu nos". „Pakiko"? 4. „Abuelo"! „Ta ele porfin, atelé ey".



RIP KIRBY

1. „Mumu ta cuminsa cu su campanja... „Nan ta bisa cu tempran Rip ta bai corre cabai den park... 2. „Ahan e teyl Mi ta imagina cu e conoce e triki di e cabai desvocado"! 3. „Hola ki sorpresa"! „Oh, oh esaki ami no ta gusta"!



NOVENO WEGANAN CENTROAMERICANO Y CARIBENJO NA JAMAICA

(Di nos redactor deportivo)

Nos a ricibi un programa di e IX Weganan Centra Americano y Caribenjo cual lo worde teni e anja aki na Kingston ciudad capital di Jamaica durante e periodo di 21 di juli te 4 augustus. Paisnan cu a worde invita pa e evento aki ta Bahamas, Guyana Ingles, Colambia, Costa Rica, Cuba, Republica Dominicana, Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Antillas Hulandes, Nicaragua, Panama, Puerto Rico, Venezuela y West Indies.

Un total di 11 comité tin henter e organisacion den man.

Lo tin competencia den 15 diferente ramo di deporte. Nan ta atletismo, beisbol, basketbol, boxeo, ciclismo, esgirma, futbol, turo, landamento, tennis, volleyball, waterpolo, hisamento di peso, lucha libre y yachting.

Ademas lo forma como parti di e progama completo un Festival di Arte di Antillanan Occidental comprendiendo: dansa, drama, artes di man, literatura, muziek, pintura, exposicion filatelica, fotografia y escultura.

Atletismo:

Den e deporte aki lo tin competencia tanto masculino como femenino.

Pa homber lo tin encuentro di carrera den 100, 200, 400, 800, 1.500, 5.000, 10.000 y 21.097.50 meter. E ultimo aki ta worde yama Carrera Centro Americano. Tambe lo tin 110 meter cu obstaculo y 400 meter cu obstaculo y 3.000 meter steeplechase.

Pruebanan di campo ta salto halto, salto largo, triple salto, polsstok, speerwerpen, lanzamento di disco, di bala y di martiew.

Pentathlon ta consisti di 200 meter, salto largo, lanzamento di disco, di speer y carrera di 1.500 meter.

Pa damas lo tin carrera di 100 meter y di 80 meter cu obstaculo. Pruebanan di campo ta salto halto, salto largo, lanzamento di disco y di speer.

Den equipo tin competencia pa homber den 400 meter (4 x 100 meter) y 1.600 meter (4 x 400 meter).

Pa damas den equipo tin 400 meter relevo (4 x 100 meter.

Inscripcion permiti ta di tres competidor sin suplente pa nacion pa e pruebanan individual y cuatro competidor pa nacion y dos suplente como maximo pa e pruebanan di relevo.

Listanan di e pruebanan den cual cada nacion ta desea di participa mester worde ricibi pa mas tarda dia 12 di mei 1962, mientras cu e inscripcion final di equiponan y individualnan mester ta ricibi pa dia 15 di juni 1962 door di e Comitè Organisador.

Atletismo ta irba programa pa cuminza dia 28 di juli y caba dia 4 di augustus.

Beisbol

E deporte aki lo worde hunga entre dia 23 di juli y 1 di augustus.

Cada nacion por hiba maximo e cantidad di 18 hungador. Fechanan di inscripcion pa nacion ta te cu dia 12 di mei 1962 y inscripcion final cu nombernan mester ta dia 15 di juni 1962. Si cinco pais of menos participa lo worde hunga dos roundrobin.

Si e cantidad di participante ta entre seis y ocho, lo worde hunga un round robin. Si ta mas cu ocho pais ta participa lo worde forma dos grupo.

Basketball

Tambe lo worde hunga entre 23 di juli i 1 di augustus. Lo tin competencia masculino y femenino. Cada nacion por hiba un equipo, cual lo ta di maximo 14 hungador. Partidonan lo worde hunga 5'or di atardi y 7'or di anochi.

Boxeo

Boxeo ta cuminza dia 23 di juli y termina dia 27 di e mes luna. Cada nacion por inscribi no mas cu un boxeador pa cada categoria, un total pues di 10 boxeador como maximo.

Fechanan di inscripcion ta meskos cu e deportenan anteriormente menciona.

Ciclismo

For di dia 24 di juni te dia 3 di augustus lo tin competencia di ciclismo. Pruebanan individual lo ta den 1.000 meter velocidad (scratch), 1.000 meter contra oloshi y 4.000 meter persecucion.

Competencia pa equipo lo ta di 4.000 meter persecucion pa equipo di cuatro corredor. Prueba di ruta lo ta di 160 kilometer.

Inscripcion permiti ta den e pruebanan individual, un titular pa cada nacion sin suplente. Pa equipo te hasta cuatro titular cu maximo dos suplente pa cada nacion. E carredanan lo worde teni anochi.

Fechanan di inscripcion manera ya menciona.

Esgrima

Pa esaki tin competencia tanto di caballeros como di damas. Pruebanan individual lo tin di floret (damas y caballeros), spada (caballeros) y sabel (caballeros). Pruebanan pa equipo lo ta meskos cu pa individual.

Inscripcion individual permiti ta di tres competidor como maximo pa cada nacion sin suplente pa cada arma, mientras cu pa equipo ta worde permiti un equipo di cuatro persona pa cada arma. Pa equipo ta permiti dos suplente.

Futbol

E deporte aki ta cuminza dia 23 di juli y termina dia3 di augustus, e ultimo dia cu lo tin competencia.

E cantidad maximo di hungador cu cada pais por inscribi ta 19.

Dependiendo di e cantidad di paisnan cu inscribi e competencia lo worde forma.

Tiro

Lo worde teni for di dia 23 di juli te cu dia 1 di augustus. E maximo cantidad di inscripcion permiti ta dia 2 pa cada prueba pa cada nacion. Un total di ocho prueba lo ser teni.

Landamento

For di dia 23 di juli te dia 28. Lo tin competencia tanto entre caballeros como entre damas. Pa caballeros lo tin prueba di 100, 400 y 1500 meter di estilo liber, 100 meter lomba, 200 meter Pecho, 200 meter vlinder y 400 meter combinado individual.

Pa damas lo tin competencia di 100 y 400 meter estilo liber, 100 meter lomba, 200 meter Pecho, 100 meter vlinder y 400 meter combinado individual.

Inscripcion pa e pruebanan individual ta maximo tres pa cada nacion si suplente y pa e prueba di equipo, un equipo di cuatro landador cu dos suplente pa cada nacion.

Tennis

Pa e deporte aki tambe tanto damas como caballeros por inscribi. Lo worde hunga for di dia 26 di juli te dia 1 di augustus.

Pa singles ta worde permiti tres competidor pa cada nacion sin suplente, pa dobbel un equipo di dos hungador pa cada nacion y pa dobbel mixto un equipo pa nacion. Canchanan usa lo ta di hierba. E competencianan di singles y dobbel masculino lo ta di a cinco set.

Volibol

Lo worde teni for di dia 24 di juli te dia 30. Cada nacion por inscribi un equipo cu maximo 12 hungador.

E forma den cual e competencia lo worde hunga ta depende di e cantidad di paisnan cu inscribi. Lo tin competencia tanto masculino como femenino.

Waterpolo

Esaki ta worde hunga for di dia 23 di juli te dia 31 di juli. Cada nacion por inscribi un equipo cu un maximo di 7 hungador y 4 reserva.

E partidonan lo worde teni atardi y anochi. E forma den cual ta worde hunga aki tambe ta depende di e cantidad di equiponan participante.

Hisamento di peso

Den apenas tres dia, 23 te cu 25 di juli e competencianan di hisamento di peso lo ta cla. Cada nacion ta worde permiti un competidor pa cada categoria. Promer dia di competencia lo ta di pesonan gallo y pluma, segundo dia di pesonan ligero y medio y tercer dia di pesonan semi-completo, ligero-pesado y di completo.

Lucho libre

Esaki lo dura for di dia 26 te cu dia 28 di juli. Pa cada categoria un nacion por inscribi un competidor. E categorianan ta peso moscam gallo, pluma, ligero, semimediano, mediano, semipesado y pesado.

Yachting

Esaki ta worde teni for di dia 23 di juli te cu dia 1 di augustus. Den e siguiente clasenan, un nacion ta worde permiti pa inscribi maximo un boto: Clase Internacional Dragon:

Tripulacion maximo di dos amateur y cu un suplente.

Clase Flying Dutchman: Tripulacion maximo dos amateur, suplente uno.
Clase Snipe: Tambe tripulacion di dos amateur como maximo y un suplente.

Clase International Star: Tripulacion tambe di dos amateur y cu un suplente maximo.

Esaki pues ta e diferente ramonan di deporte cu nan duracion den e Noveno Weganan Centro Americano y Del Caribe.

No ta conoci ainda si lo tin un dele[?]cion antiyano presente na momento cu e weganan ser inaugura dia 21 di juli na Kingston.

Sin duda algun den diferente ramo di deporte nos pais tin competidor cu lo por haci bon papel. Nos ta pensa riba hisamento di peso, esgrima, futbol, y talvez te hasta den ciclismo.

Den e ultimo deporte aki na nos isla tin e valiente rumannan Coffie y Sweetnam, kende merece un chens di midi nan forsa den un competencia manera den e Noveno Weganan Centro America y Caribenjo.

Pa e cuatro deportenan aki menciona ta for di Corsow sinembargo mester sali e iniciativa pa prepara y manda un delegacion.

E unico deporte den cual ta Aruba lo tin di bisa si ta bai un delegacion ta den beisbol. Directiva di A.B.B.A. sinembargo no a tuma un decision definitivo aind aen relacion cu e posibilidad di manda un delegacion.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera tardi riba cancha di Aruba Jrs. a worde hunga dos partido perteneciente na e torneo organisa door di e club ey.

E promer match tabata entre Luis „Chia" Brion y De Graaff. Facilmente y cu score de lo mas conveniente Chia Cannonball Brion a obtene su promer triunfo. Despues di gana e promer set cu score di 6—0, den e segundo Brion a permiti su rival De Graaff obtene un game ganando pues 6—1.

E segundo match a bai entre Herman Kuiperi y Edgar Kelkboom, wega cu siman pasa mester a worde suspendi. Despues di gana e promer set 7 pa 5, Kelkboom a gana e segundo tambe cu score di 6 pa 4 pa asina gana e match den dos set straight. Kelkboom indudablemente tabata tin un bon atardi y demostrando un bon domina backhand den transcurso di e match a sabi di obtene un triunfo merecidamente. Pa ambos tabata e promer wega di e torneo.

Majan atardi e torneo ta continua riba cancha di Aruba Jrs.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ruman mester tin amistad di hopi influencia, enter polis y demas uno ta asina"? „Su miho amigo ta e teniente Hearn". 2. „Hearn"? „Si Eddy Hearn ta un polis di Devon.. y e tin hopi amigo polis manera e". 3. „Polis eh? Ki enteresante"!



PEPITA

1. „Mi lo no mester come awor, pero mi tin hamber". 2. „Kiko bo opinion ta Pepita? Come of no"? 3. „Responde mi querida come of no"? „Mi no tin e menor idea..." 4. „Ela convenceemi"!





Dos habitante di e luga Sueco cu jama Bromma ta tuma foi anja 1930 cada anja nobo mainta un banjo. Esaqui lo no tabata asina particular riba su mes ora cu nan no tabata haci esaki den aire libre — y cu major parti nan mester cur a kap cu hacha den ijs pa nan por a bai fresca nan curpa. Tambe riba otro dianan den invierno nan sa gusta tuma un banjo, pero riba dia di anja nobo esei a bira un tradicion fiho. E cos di mas pret fa, cu hasta e fotografo cu a saca e portret aqui tin masha cos di friu bisti y cu mannan tur na calembe di frialdad.

HOROSCOOP di awe



ARIES
21 Maart — 18 April



E dia di awe lo bira un di nan masha activo pa bo. Lo bo pasa toch ratunan masha agradable.

TAURUS
20 April — 20 Mei



E dia di awe ta excelente pa asuntonan di bo financia i mehoracion di bo posicion.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



E anochi aki tur cos ta na bo fabor. Probecha haci uso di tur chensnan cu presenta.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



Ta parce cu e dia di awe ta masha bon pa bo atende bo mes problemanan personal. Cu brio!

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Ta presenta un bunita chens pa bo agrega un hende na bo circulo di amigunan. Haci bo posible.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Ta un mainta excelente pa fortifica bo posicion. Bo por tene contacto cu personanan influyente.

LIBRA
24 September — 23 October



Ta bon pa mira dilanti i traha bo plannan segun bo posicion lo yuda bo.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



Utiliza e oranan transaccionnan interesante. No spera mucho cos di otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E mainta aki ta net bon pa bo por logra algu door di cooperacion. Loke otronan haci, ta yuda bo bai dilanti.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



Ta un mainta favorable pa bo cumpli cu tur deligencianan cu colega i patronnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta spera bo e mainta aki gran libertad pa realiza cosnan grandi. Tur cos ta drecha despues.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Probablemente bo ta na estado di regla un asunto na un manera de lo mas mehor posible.